

**ДЕРЖАВНА ПЕНІТЕНЦІАРНА СЛУЖБА УКРАЇНИ  
АКАДЕМІЯ ДЕРЖАВНОЇ ПЕНІТЕНЦІАРНОЇ СЛУЖБИ**

**Кафедра іноземних мов**

**СИЛАБУС**

**навчального курсу «Іноземна мова»**

**Галузь знань: 08 «Право»**

**Спеціальність 081 «Право»**

**Освітній ступінь: доктор філософії**

**Чернігів – 2020**

## **Анотація дисципліни**

У сучасних умовах глобалізації і виходу України в єдиний освітній, культурний та інформаційний простір володіння іноземними мовами, насамперед англійською, набуває особливої ваги. Англійська практично стала міжнародною мовою наукової комунікації: ділової кореспонденції, наукових та практичних конференцій, наукових публікацій. За допомогою англійської мови можна одержати доступ до більшості ресурсів світової інформаційної комп'ютерної мережі Інтернет.

Аспірант повинен мати рівень компетенцій в англійській мові не нижче B2, мати знання основних вимог пошуку та аналізу наукової інформації, основи теорії дискурсу та тексту; основ академічного письма, структурних, мовних, комунікативних та риторичних особливостей текстів, що належать до різних юридичних, суспільно-політичних та наукових жанрів.

Інтеграція мовних знань та умінь у зміст юридичної спеціальності є важливим компонентом процесу вивчення іноземної мови.

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна та заочна форма навчання	
Кількість кредитів – 12	Галузь знань <u>08 «Право»</u> Спеціальність <u>081 «Право»</u>	Нормативна	
Розділи – 4	Для здобувачів третього освітньо-наукового рівня вищої освіти доктора філософії	<b>Рік підготовки:</b>	
Загальна кількість годин - 360		денна	заочна
		1-2-й	1-2-й
		<b>Семестр</b>	
		денна	заочна
		1-4-й	1-4-й
		<b>Лекції</b>	
		-	-
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		128 год.	72
		<b>Лабораторні</b>	
		-	-
		<b>Самостійна робота</b>	
		232 год.	288
		<b>Індивідуальні завдання:</b>	
		Вид контролю:	
		1 семестр	1 семестр
		залік	залік
		2 семестр	2 семестр
		залік	залік
		3 семестр	3 семестр
		залік	залік
		4 семестр	4 семестр
		іспит	іспит
Тижневих годин: аудиторних – 4 самостійної роботи аспіранта– 4	Рівень підготовки: третій освітньо-науковий доктора філософії		

## **2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

2.1. Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова» для аспірантів і здобувачів є досягнення такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечує необхідну для науковця комунікативну самостійність у сферах професійного, академічного й ситуативно-побутового спілкування в усній та письмовій формах.

2.2. Основними завданнями вивчення дисципліни є поширення знань аспірантів стосовно особливостей використання англійської мови у професійному та академічному дискурсах і подальше формування системи мовленнєвих умінь із залученням головних стратегій опрацювання аутентичного англійськомовного матеріалу в галузях академічного читання, письма, мовлення та спілкування.

**Заплановані результати навчання.** Компетентності, які здобувач вищої освіти набуде в результаті навчання:

- здатність розв'язувати комплексні проблеми у процесі професійної та дослідницько-інноваційної діяльності іноземною мовою;
- здатність до пошуку, систематизації та критичного аналізу інформації з різних іншомовних джерел;
- здатність спілкуватися з науковою спільнотою іноземною (англійською) мовою з метою презентації та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формах;
- здатність до участі в роботі міжнародних дослідницьких колективів;
- усвідомлення необхідності та дотримання норм міжнародної наукової етики;
- здатність до лінгвокреативної діяльності в науковій сфері.

Вивчення дисципліни надає здобувачеві компетентності, необхідні для:

- написання дисертаційного дослідження;
- представлення результатів наукового пошуку.

2.2. Згідно з вимогами програми здобувачі третього рівня вищої освіти повинні:

### **знати:**

- лексичні, граматичні, стилістичні та структурні особливості іншомовної наукової літератури;
- термінологію галузі наукового дослідження;
- граматичні структури, що є необхідними для адекватного вираження відповідних ідей та понять, а також для реферування та анотування іноземною мовою;
- правила англійського синтаксису, мовні форми, властиві для офіційних та розмовних реєстрів академічного писемного спілкування;
- стратегії ефективного читання, аудіювання, навчання, пошуку іншомовної інформації в різних джерелах інформації, включаючи інтернет-пошук;

### **вміти:**

- вільно розуміти основні ідеї усних та писемних повідомлень наукового стилю іноземною мовою; здійснювати докладне усне, письмове, мультимедійне повідомлення на наукову тематику;

- аргументувати свою думку, використовуючи відповідні мовні засоби під час наукових дискусій;
- розуміти зміст письмової наукової інформації для власної теми дослідження;
- аналізувати та синтезувати інформацію, організувати її для подальшого використання з метою написання власних статей;
- продукувати зв'язні і послідовні усні монологи на основі прочитаного;
- виконувати анотування та реферування наукових текстів на належному рівні граматичної та академічної коректності;
- писати тексти академічної та професійної спрямованості, використовуючи типові для даного стилю граматичні структури та функціональні зразки;

***мати навички:***

- користуватися граматичними зворотами, специфічними для наукової комунікації іноземною мовою;
- володіти типовими для наукової комунікації лексико-синтаксичними моделями;
- робити оптимальний набір лексики та граматичних конструкцій при складанні наукових текстів різних типів (статей, анотацій, резюме, монографій, тез, доповідей на конференціях і т.ін.);
- виконувати письмовий переклад та письмовий анотаційний переклад текстів з відповідної галузі науки;
- диференціювати різні типи наукових текстів та структурувати їх відповідно до чинних міжнародних стандартів;
- усно та письмово представляти наукові результати іноземною мовою відповідно до вимог міжнародних стандартів.

На вивчення навчальної дисципліни заплановано 360 годин, 12 кредитів ЄКТС.

### **3. Програма навчальної дисципліни**

#### **Розділ 1.**

##### **Тема 1. Англійська мова у науковому дослідженні.**

Предмет та завдання вивчення дисципліни. Англійська як глобальна мова. Робота з відео та аудіо матеріалом.

##### **Тема 2. Особиста та професійна діяльність.**

Усна, письмова, мультимедійна презентація досвіду навчання, роботи, наукової діяльності.

##### **Тема 3. Наукова англомовна лексика**

Стандарти сучасної англійської мови. Дискурс у галузі правничих наук.

Наукова англомовна лексика.

##### **Тема 4. Проблемні питання граматики.**

3.1. Іменник та його категорії.

Singular and plural forms of the noun with different meanings.

Latin and Greek nouns, irregular plural noun forms

3.2. Часи дієслів групи Indefinite (Active Voice).

3.3. Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень.

3.4. Дієприкметник Participle I. Часи дієслів групи Continuous (Active Voice). Дієприкметник Participle II. Часи дієслів групи Perfect (ActiveVoice).

## **Розділ 2.**

### **Тема 5. Іншомовний науковий текст.**

Лексико-граматичні особливості іншомовного наукового тексту.

Терміносфера фаху. Понятійний апарат.

Умовні позначення, символи, скорочення і терміни в іншомовному науковому тексті.

Стратегії пошуку та підбору професійної інформації.

### **Тема 6. Письмові жанри англомовного наукового дискурсу.**

Види та жанри наукових публікацій (наукова стаття, тези доповіді, анотація, реферат, есе, рецензія, монографія, підручник, посібник, дисертація, автореферат). Алгоритм написання рецензій на наукові роботи. Типові помилки в процесі підготовки публікацій.

### **Тема 7. Англомовні елементи наукової праці**

Переклад предмета, мети, методики, результатів дослідження та його практичного значення. Специфіка утворення англійських термінів та правила транслітерації назв джерел, написаних кирилицею. Обмеженість можливостей машинного перекладу.

### **Тема 8. Реферування**

Текстуальні і лінгвістичні характеристики. Методи реферування. Види рефератів (реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат). Структура. Мета.

### **Тема 9. Анотація**

Правила оформлення анотації англійською мовою. Структура. Вимоги до написання анотацій. Методи анотування наукових і юридичних статей.

### **Тема 10. Написання тез доповідей**

Форма, мова і обсяг. Основні вимоги щодо мови наукових тез. Лексичні та фразеологічні кліше, граматичний реєстр.

Методика складання та етапи написання. Оформлення.

### **Тема 11. Стаття як основна форма фіксації наукових знань**

Підготовка до написання дослідницького проекту англійською мовою. Структура наукової статті і її відмінність від суспільно-політичного тексту. Способи викладу матеріалу у науковій статті.

### **Тема 12. Міжнародні вимоги до написання і оформлення наукових публікацій.**

Обсяг та форматування. Вимоги до структури основного тексту статті. Правила оформлення бібліографічних джерел, посилань.

## **Розділ 4.**

### **Тема 13. Наукова доповідь.**

Презентація наукового дослідження.

Ознайомлення з мовленнєвими кліше презентації: представлення змісту, відповіді на питання. Структура презентації, розподіл часу на етапи презентації. Виконання індивідуального завдання з написання короткого наукового опису результатів власного дослідження.

#### **Тема 14. Наукова дискусія.**

Діалогічні жанри усної наукової комунікації: бесіда, диспут, круглий стіл, дискусія, полеміка. Ознайомлення з мовленнєвими кліше: представлення змісту, відповіді на питання

#### **Тема 15. Круглий стіл**

Усне спілкування. Монологічне і діалогічне мовлення з визначеної теми.

### **4. Структура навчальної дисципліни**

Курс дисципліни складається з чотирьох розділів: академічна англійська мова; англomовний науковий текст; англomовна наукова писемна комунікація; основи усної наукової комунікація.

У першому розділі аспіранти ознайомлюються з метою дисципліни; здійснюють професійну комунікацію; набувають навички взаємодії у командній роботі, спілкування англійською мовою в межах визначеної програмою навчальної тематики для курсу.

У другому розділі аспіранти знайомляться з мовними, лінгвістичними та стилістичними особливостями юридичних, суспільно-політичних та наукових текстів, зі структурою текстів, що належать до різних письмових жанрів англomовного наукового дискурсу (анотація, стаття, рецензія, тези дослідження тощо); набувають навички роботи з текстами наукової тематики за фахом (правильно добирати, аналізувати джерела, писати анотовану бібліографію).

У третьому розділі аспіранти вивчають методики реферування та анотування суспільно-політичних та наукових статей, методи написання тез і наукових статей з перекладом, а також основні принципи написання дослідницького проекту англійською мовою. Опанування тем розділу спрямовано на формування практичних навичок написання текстів різних академічних жанрів (коротка наукова доповідь, есе, стаття, анотація україномовного фахового тексту). Розділ передбачає ознайомлення з загальними вимогами до публікацій англійською мовою та міжнародними стилями бібліографічного опису посилань (MLA, APA, Chicago, Harvard style).

У четвертому розділі аспіранти ознайомлюються з головними вимогами до презентації результатів свого дослідження та здійснення усної презентації наукового дослідження підготовленої за допомогою програми MS PowerPoint або іншої прикладної програми.

## 5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми Результати навчання	Кількість годин	
		Заочна форма	Денна форма
<b>Розділ 1</b>			
1.	<b>Тема 1. Англійська мова у науковому дослідженні.</b> Уміти здійснювати усну комунікацію; організовувати робота з текстами за фахом; вести спілкування в діалоговому режимі; уміти розуміти аудіо та відео інформацію за темою; вживати граматичні структури в усній та письмовій мові.	8	4
2	<b>Тема 2. Особиста та професійна діяльність.</b> Знати лексичні одиниці в межах монологічного висловлення за темою; вміти ставити питання про професійну діяльність іншого аспіранта. Ознайомлення зі сталими виразами й зв'язуючими словами у наукових текстах (collocations, linking words and phrases); виразами латинського і грецького походження	8	4
3	<b>Тема 3. Наукова англомовна лексика</b> Ознайомлення зі стандартами англійської мови науки; знати лексичні одиниці в межах дисертаційного дослідження; уміти розуміти автентичні англомовні наукові тексти у межах дисертаційної тематики; уміти здійснювати переклад англомовної правничої лексики.	8	6
4	<b>Тема 4. Проблемні питання граматики.</b> Уміти застосовувати граматичні структури для усного і письмового повідомлення.	8	4
<b>Всього за I семестр</b>		32	18
<b>II семестр</b>			
<b>Розділ 2</b>			
5	<b>Тема 5. Іншомовний науковий текст.</b> Уміти аналізувати лексичні доміанти наукового стиля: терміни, фахову лексику, запозичення; виявляти граматичні доміанти наукового стиля; перекладати лексико-граматичні моделі (кліше), прийняті в англомовному академічному викладі. Знати основні риси та елементи академічного тексту:	10	6



	заголовок, розподіл на розділи; уміти аналізувати структуру та зміст тексту; уміти читати та розуміти загальнонаукові, суспільно-політичні та фахові тексти для визначення головної думки.		
6	<b>Тема 6. Письмові жанри англomовного наукового дискурсу.</b> Уміти здійснювати оглядове читання іншомовних наукових праць за темою дисертації; розуміти зміст англomовних монографій з наукового дослідження.	10	6
7	<b>Тема 7. Англomовні елементи наукової праці</b> Уміти користуватися специфічними англomовними стандартними зворотами, відмінними від кліше, прийнятих в українomовній науковій літературі Уміти, при потребі, користуватися онлайновими словниками.	12	6
	<b>Разом за II семестр</b>	32	18
	<b>III семестр</b> <b>Розділ 3</b>		
8	<b>Тема 8. Реферування.</b> Знати призначення і структуру реферату. Знати види рефератів (реферат-конспект, реферат-резюме). Уміти аналізувати лінгвістичні особливості рефератів. Уміти реферувати інформацію та правильно аргументувати своє твердження. Уміти написати реферат іноземною мовою на тему дисертаційного дослідження.	6	4
9	<b>Тема 9. Анотація</b> Розуміти текстуальні і лінгвістичні характеристики анотацій. Знати основні види анотацій. Аналізувати і перекладати анотації наукових статей. Уміти писати анотації, резюме, есе англійською мовою.	6	4
10	<b>Тема 10. Написання тез доповідей</b> Ознайомлення із загальним форматом тез та стилем їх написання.	6	4
11	<b>Тема 11. Стаття як основна форма фіксації наукових знань</b> Знати основні структурні елементи наукової статті. Уміти їх перекладати англійською мовою. Уміти	8	2

	представлення результати власних досліджень у наукових працях. Написання наукових публікацій.		
12	<b>Тема 12. Міжнародні вимоги до написання і оформлення наукових публікацій.</b> Ознайомлення з переліком міжнародних стилів оформлення публікацій та вимогами (APA Style, Harvard Style). Уміти оформлювати цитування і посилання юридичних документів (OSCOLA STYLE) Уміти упорядковувати список використаних джерел.	6	4
	<b>Всього за III семестр</b>	32	18
<b>IV семестр Розділ 4.</b>			
13	<b>Тема 13. Наукова доповідь.</b> Уміти готувати усну презентацію з питань наукового дослідження. Знати лексичні одиниці в межах дисертаційного дослідження. Уміти створювати та писати промову з питань наукового дослідження (англійською мовою). Професійно презентувати результати своїх досліджень на міжнародних наукових конференціях, семінарах, практично використовувати іноземну мову у науковій, інноваційній діяльності.	12	6
14	<b>Тема 14. Наукова дискусія.</b> Уміти вільно обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень наукові і практичні питання у галузі права.	10	6
15	<b>Тема 15. Круглий стіл</b>	10	6
	<b>Всього за IV семестр</b>	32	18
	<b>Всього</b>	128	72

**6. Самостійна робота** аспірантів спрямована на подальший розвиток і закріплення навичок самостійного набуття й удосконалення необхідних знань і вмінь. Види самостійної роботи за цільовим призначенням:

- пошук, відбір, читання, критичний аналіз та анотування/реферування англійських суспільно-політичних та фахових наукових текстів;

- здійснення перекладу з англійської мови українською та навпаки загальнонаукових, суспільно-політичних і фахових текстів;
- підготовка презентації результатів свого наукового дослідження англійською мовою з використанням прикладних програм та веб-сервісів (Power Point тощо);
- реферування англійською мовою україномовних фахових текстів;
- укладання анотованої бібліографії;
- написання наукових текстів різних жанрів.

### Завдання для самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1.	<b>Тема 1. Англійська мова у науковому дослідженні.</b> 1. Відібрати 30 термінів з англійськомовного тексту за фахом. 2. Виконати повний письмовий переклад українською мовою оригінального англійськомовного юридичного тексту.	14	20
2	<b>Тема 2. Особиста та професійна діяльність.</b> 1. Підготувати повідомлення про власні стратегії з оволодіння іноземною мовою. 2. Скласти власне CV (письмово).	14	20
3	<b>Тема 3. Наукова англійськомовна лексика</b> 1. Використовуючи мережу Інтернет, підготувати реферативний огляд автентичної англійськомовної літератури. 2. Перекласти заголовки статей з оригінальних англійськомовних видань.	14	20
4	<b>Тема 4. Проблемні питання граматики.</b> Виконати лексико-граматичні тестові завдання.	16	22
5	<b>Тема 5. Іншомовний науковий текст.</b> 1. Ознайомитись з прикладами і написати англійською мовою назву своєї статті, анотацію та резюме. 2. Виконати повний письмовий переклад українською мовою оригінального англійськомовного юридичного тексту.	20	24
6	<b>Тема 6. Письмові жанри англійськомовного наукового дискурсу.</b> Виконати письмовий переклад українською мовою оригінального англійськомовного фахового тексту.	20	24

7	<p><b>Тема 7. Англомовні елементи наукової праці</b></p> <p>1. Скласти короткий список україномовних реалій з власної галузі і знайти в мережі правильні способи їх іменування в англомовних текстах.</p> <p>2. Прокоментувати наведені назви статей з англомовної наукової літератури і перекласти їх.</p>	18	24
8	<p><b>Тема 8. Реферування.</b></p> <p>1. Підготувати та оформити згідно вимог реферат із проблем наукового дослідження.</p> <p>2. Написати реферат з опрацьованої англомовної автентичної правничої літератури.</p>	12	14
9	<p><b>Тема 9. Анотація</b></p> <p>1. Оформити анотаційний переклад.</p> <p>2. Скласти анотацію до тез доповіді.</p> <p>3. Написати реферативну анотацію прослуханої лекції з основ наукового дослідження.</p> <p>4. Написати автобіографію, резюме.</p>	12	14
10	<p><b>Тема 10. Написання тез доповідей</b></p> <p>1. Перекласти назви автентичних статей.</p> <p>2. Написати тези доповіді для виступу на конференції.</p>	12	14
11	<p><b>Тема 11. Стаття як основна форма фіксації наукових знань</b></p> <p>1. Виправити стиль і прямі помилки в наданих назвах статей вітчизняних авторів.</p> <p>2. Дати англомовні варіанти заголовків.</p> <p>3. Повідомити англійською мовою про предмет дослідження Вашої (майбутньої) статті.</p>	10	14
12	<p><b>Тема 12. Міжнародні вимоги до написання і оформлення наукових публікацій.</b></p> <p>1. Оформити цитування і посилання юридичних документів (OSCOLA STYLE).</p> <p>2. Упорядкувати список використаних джерел відповідно до певного стилю.</p>	12	16
13	<p><b>Тема 13. Наукова доповідь.</b></p> <p>Підготувати виступи, теми яких пов'язані з науковим дослідженням для науково-практичної конференції молодих вчених, аспірантів та здобувачів</p>	18	20
14	<p><b>Тема 14. Наукова дискусія.</b></p> <p>1. Повідомити англійською мовою про методи дослідження.</p> <p>2. Підготувати повідомлення англійською мовою про результати власного наукового дослідження у стендової доповіді.</p>	20	20

15	<b>Тема 15. Круглий стіл</b> 1. Підготувати короткий виступ англійською мовою згідно визначеної теми. 2. Підготувати індивідуальне читання фахового тексту обсягом 50 сторінок.	20	22
	<b>Всього</b>	232	288

### 7. Методи навчання

Практичні заняття - форма навчального заняття, на якому викладач організовує детальний розгляд аспірантами окремих теоретичних положень навчальної дисципліни та формує вміння та навички їх практичного застосування шляхом індивідуального виконання завдань.

### 8. Методи контролю

Рівень досягнення запланованих результатів навчання перевірятиметься за допомогою таких форм контролю:

Розділ 1 – науковий переклад іншомовних текстів: бесіди, поточне опитування, тести;

Розділ 2 – співбесіда за тематикою прочитаної іншомовної літератури, вибіркового перекладу;

Розділ 3 – написання англійської наукової продукції: анотацій, тез, резюме за тематикою власних досліджень здобувача;

Розділ 4 – повідомлення (реферат) іноземною мовою на тему дисертаційного дослідження; співбесіда за написаним повідомленням.

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах запланованих розділів. Оцінюються завдання, які виконуються в аудиторії і під час самостійної роботи.

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

I семестр	
Робота протягом семестру 60 балів	Залік 40 балів
1. Поточна успішність – 27 балів (середній бал – 3, помножений на кількість занять у семестрі). 2. Виконання завдань самостійної роботи – 18 балів (3 бали за кожне завдання). 3. Поточне тестування – 15 балів.	1. Виконати лексико-граматичний тест – 20 балів (за кожну правильну відповідь – від 0,5 до 1 балу залежно від складності). 2. Прочитати науковий текст (обсяг 10 стр.), скласти словник фахових термінів на основі прочитаної

	літератури і підготувати усне повідомлення – 20 балів.
II семестр	
Робота протягом семестру 60 балів	Залік 40 балів
1. Поточна успішність – 27 балів (середній бал – 3, помножений на кількість занять у семестрі). 2. Виконання завдань самостійної роботи – 15 балів (3 бали за кожне завдання). 3. Поточне тестування – 18 балів.	1. Написати анотацію україномовної наукової статті англійською мовою – 15 балів. 2. Написати анотацію англійською мовою наукової статті – 15 балів. 3. Зробити переклад англійського фахового тексту українською мовою – 10 балів.
III семестр	
Робота протягом семестру 60 балів	Залік 40 балів
1. Поточна успішність – 27 балів (середній бал – 3, помножений на кількість занять у семестрі). 2. Виконання завдань самостійної роботи – 24 балів (2 бали за кожне завдання). 3. Поточне тестування – 9 балів	1. Виконати письмовий переклад англійського тексту за фахом обсягом 10 сторінок. 2. Підготувати повідомлення англійською мовою про результати наукового дослідження у вигляді тез – 20 балів.
IV семестр	
Робота протягом семестру 60 балів	Іспит 40 балів
1. Поточна успішність – 27 балів (середній бал – 3, помножений на кількість занять у семестрі). 2. Виконання завдань самостійної роботи – 22 балів (4 бали за кожне завдання). 3. Виконання лексико-граматичного тесту – 10 балів	1. Письмова анотація англійською мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру – 20 балів. 2. Повідомлення англійською мовою з питань наукового дослідження і фаху (презентація) та співбесіда – 20 балів.

Підсумкова оцінка навчальної дисципліни є середнім зваженим оцінок за аудиторну, самостійну роботу і підсумковий контроль і становить максимум 60 балів. Підсумкова сума балів розраховується як проста накопичувальна система балів за розділ (60 балів) та іспит (40 балів) і становить максимум 100 балів:

Аспірантам, які набрали сумарно меншу кількість балів для допуску до іспиту обов'язково необхідно скласти матеріал за темами, за якими виникла академічна заборгованість.

### **Структура іспиту. Оцінювання іспиту.**

По завершенні курсу аспіранти складають іспит, що складається з письмової та усної частин. виконанні лексико-граматичного тесту на множинний вибір (20 питань), який оцінюється у 10 балів (0,5 бали за кожну правильну відповідь); та

Письмова частина іспиту полягає у написанні анотації україномовного тексту з фаху англійською мовою. Час на виконання – 45 хвилин. Під час виконання цього завдання дозволяється користуватися словником. Рекомендований середній обсяг анотації наукового тексту – 850 знаків. Під час виконання письмового завдання перевіряється уміння і навички використовувати різні ідеї та аргументи, володіти лексичними і граматичними структурами, характерними для наукового дискурсу, використовувати відповідні мовні засоби і стилі, уміння продукувати зв'язний текст і правильно структурувати його. Максимальна кількість балів за написання анотації – 20.

Усна частина іспиту передбачає усну презентацію англійською мовою результатів свого наукового дослідження, підготовлену за допомогою програми MS PowerPoint (або іншої програми). Презентація оцінюється з урахуванням обсягу, змістової повноти, мовної компетенції та комунікативної грамотності. Загальна оцінка за усну частину іспиту – 20 балів.

Оцінювання усного мовлення проводиться з урахуванням змістовного наповнення і структурної організація тексту, фонетичної правильності, лексико-граматичної і стилістичної правильності висловлювання, вільність мовлення.

### **Критерії і параметри оцінювання мовленнєвих умінь**

Критерії оцінювання	Параметри оцінювання	Кількість балів
Змістове наповнення і структурна організація тексту	Зміст повною мірою відображає професійну ситуацію та тему; повністю висвітлює всі ідеї; добре структурно організований; передбачає додаткову інформацію, що конкретизує і уточнює основну повною мірою.	6
	Зміст переважно відображає професійну ситуацію та тему; в основному висвітлює задекларовані ідеї; загалом добре структурно організований; передбачає додаткову інформацію, що переважно конкретизує і уточнює основну.	5
	Зміст частково відображає професійну ситуацію та тему; дещо поверхово висвітлює ідеї; недостатньо	4

	добре структурно організований; передбачає додаткову інформацію, що частково конкретизує й уточнює основну.	
	Зміст мінімально відображає професійну ситуацію та тему; дуже поверхово висвітлює ідеї; представлений з мінімальною структурною організацією; передбачає додаткову інформацію, що мінімально конкретизує й уточнює основну.	3
Фонетична правильність висловлювання	Вимова нормативна, зрозуміла; інтонація повністю відповідає комунікативним намірам.	4
	Вимова в основному нормативна, переважно зрозуміла; інтонація загалом відповідає комунікативним намірам.	3
	Вимова подекуди не відповідає нормам, але в основному зрозуміла; інтонація частково відповідає комунікативним намірам	2
	Вимова й інтонація не відповідають нормам, викликають значні труднощі для розуміння слухача	1
Лексико-граматична і стилістична правильність висловлювання	Грамматичне оформлення висловлювання коректне; реалізується за допомогою гнучкого використання повного спектру складних граматичних структур. Лексичне оформлення висловлювання коректне, адекватне ситуації і темі спілкування. Стилiстичне оформлення висловлювання коректне	6
	Грамматичне оформлення висловлювання в основному коректне; реалізується за допомогою використання повного спектру складних граматичних структур з деякою гнучкістю; випадкові, але не систематичні помилки у вживанні граматичних структур, які не впливають на розуміння. Лексичне оформлення висловлювання переважно коректне, адекватне ситуації і темі спілкування, мають місце деякі неточності у вживанні лексики, які не впливають на розуміння. Стилiстичне оформлення висловлювання загалом коректне	5
	Грамматичне оформлення висловлювання частково коректне; реалізується за допомогою використання простих і складних граматичних структур з обмеженою гнучкістю; часто трапляються помилки, які іноді можуть впливати на розуміння. Лексичне оформлення висловлювання недостатньо коректне, уживана лексика не завжди адекватна ситуації і темі спілкування, але не викликає труднощів для	4



	розуміння.	
	Граматичне оформлення висловлювання переважно некоректне; реалізується за допомогою використання простих речень з дуже обмеженим спектром складних граматичних структур з мінімальною гнучкістю; трапляються численні помилки, які впливають на розуміння. Лексичне оформлення висловлювання недостатньо коректне, уживана лексика не адекватна ситуації і темі спілкування, що впливає на розуміння. Стилiстичне оформлення висловлювання мінімально коректне.	3
Вільність мовлення	Мовлення є вільним; у ньому іноді спостерігаються одна нетривала невпевненість / повторення / самокорекція; реалізується за допомогою використання повного спектру засобів міжфразових зв'язків з достатньою гнучкістю.	3
	Мовлення переважно вільне; у ньому спостерігаються кілька (2) нетривалих пауз / повторів / самокорекцій; реалізується за допомогою використання широкого спектру засобів міжфразових зв'язків з деякою гнучкістю.	2
	Мовлення повільне; у ньому спостерігаються чотири і більше тривалих пауз / повторів / самокорекцій; реалізується шляхом дуже обмеженого використання спектру засобів міжфразових зв'язків з мінімальною гнучкістю.	1

Додаткові бали можуть нараховуються за тривалість і темп усного англомовного висловлювання

Писемне мовлення оцінюється за такими критеріями:

- зміст, інформативність;
- організація тексту, зв'язність;
- лексична, граматична, орфографічна правильність;
- варіативність вибору лексичних одиниць;
- синтаксична відповідність мовних засобів.

Критерії і параметри оцінювання англомовного письма

	Параметри оцінювання	Кількість балів
--	----------------------	-----------------

Зміст повною мірою відповідає темі завдання. й окремих аспектів теми. Текст викладено повно і послідовно. Логічна композиційна побудова тексту (вступ, основна частина, заключна частина). Чітке висловлювання думок. Широка варіативність у виборі лексичних та складних синтаксичних структур.	18-20
Зміст переважно відповідає темі завдання. Основні ідеї і думки висловлюються чітко і повно, але недостатньою є її логічна послідовність. Коректне, але обмежене використання засобів зв'язку між реченнями і параграфами. Недостатня варіативність у виборі лексичних одиниць. Використання не тільки простих, але і складних синтаксичних структур.	15-17
Недостатнє вміння чітко висловлювати основну ідею тексту. Обмежене знання даної теми. Відсутність логічного зв'язку між реченнями і параграфами. Обмежений вибір лексики. Перевага простих граматичних структур. Порушення стилістичної відповідності тексту в результаті обмеженого використання відповідних мовних стилістичних засобів.	12-14
Текст зовсім не відповідає меті завдання і не розкриває теми. Непослідовна організація тексту або його відсутність. Недостатній обсяг тексту для оцінки. Велика кількість помилок, незрозумілий почерк, що ускладнює розуміння тексту в цілому, порушення правил побудови речень. Відсутність варіативності вживання лексичних одиниць. Стиль тексту не відповідає типу даного письмового завдання.	0-11

#### Загальні критерії оцінювання знань

Сума балів	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Критерії оцінювання
90-100	A	відмінно	Здобувач вищої освіти виявив всебічні, систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни, передбаченого програмою; засвоїв основну та додаткову літературу, рекомендовану програмою; проявив творчі здібності в розумінні, логічному, стислому та ясному трактуванні навчального матеріалу; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності.

82-89	В		Здобувач вищої освіти виявив систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни вище середнього рівня; продемонстрував уміння вільно виконувати завдання, передбачені програмою; засвоїв літературу, рекомендовану програмою; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності.
75-81	С	добре	Здобувач вищої освіти виявив загалом добрі знання навчального матеріалу дисципліни при виконанні передбачених програмою завдань, але припустив низку помітних помилок; засвоїв основну літературу, рекомендовану програмою; показав систематичний характер знань з дисципліни; здатний до самостійного використання та поповнення надбаних знань у процесі подальшої навчальної роботи та професійної діяльності.
66-74	Д		Здобувач вищої освіти виявив знання навчального матеріалу дисципліни у обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; справився з виконанням завдань, передбачених програмою; ознайомився з основною літературою, рекомендованою програмою; припустив значну кількість помилок або недоліків у відповідях на запитання при співбесідах, тестуванні та при виконанні завдань тощо, принципів, які може усунути самостійно
60-65	Е	задовільно	Здобувач вищої освіти виявив знання основного навчального матеріалу дисципліни в мінімальному обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; в основному виконав завдання, передбачені програмою; ознайомився з основною літературою, рекомендованою програмою; припустив помилки у відповідях на запитання при співбесідах, тестуванні та при виконанні завдань тощо, які може усунути лише під керівництвом та за допомогою викладача.

35-59	FX	Незадовільно	Здобувач вищої освіти мав значні прогалини в знаннях основного навчального матеріалу дисципліни; допускав принципові помилки при виконанні передбачених програмою завдань.
1-34	F		Здобувач вищої освіти не мав знань зі значної частини матеріалу; допускав принципові помилки при виконанні більшості передбачених програмою завдань; не спроможний самостійно засвоїти програмний матеріал.

### Питання до екзамену

3. Виконати письмовий переклад англomовного тексту за фахом обсягом 10 сторінок.
4. Скласти словник фахових термінів на основі прочитаної літератури.
5. Виконати анотаційний переклад фахового тексту.
6. Виконати реферативний переклад оригінального англomовного юридичного тексту обсягом 20 друкованих сторінок.
7. Підготувати повідомлення про результати власного наукового дослідження.
8. Підготувати виступи, теми яких пов'язані з науковим дослідженням у вигляді виступу на науково-практичній конференції.
9. Підготувати повідомлення англійською мовою про результати наукового дослідження у вигляді тез.
10. Підготувати повідомлення англійською мовою про результати власного наукового дослідження у вигляді статті.
11. Підготувати повідомлення англійською мовою про результати власного наукового дослідження у стендової доповіді.
12. Виконати лексико-граматичний тест.

## Рекомендована література

1. Англомовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник. Харк. держ. акад. культури / Розробники: О. С. Частник, С. В. Частник. Х.: ХДАК, 2016. 78 с.
2. Бахов І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: навч. посіб. К.: МАУП, 2008.
3. Бондар Т.І. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. К.: Центр навчальної літератури, 2005. 352 с.
4. Ільченко О.М. Англійська для науковців. The Language of Science: Підручник. Видання друге, доопрацьоване. К: Наук думка, 2010. 288 с.
5. Іноземна мова у наукових дослідженнях: тестові завдання для аспірантів з дисципліни «Іноземна мова у наукових дослідженнях» / Укладачі: Крайняк Л.К., Гумовська І.М. Тернопіль: ТНЕУ, 2018.
6. Зелінська О. І, Лисицька О. П, Мельнікова Т. В., Мороз Т. Ю. Academic English for PHD researchers. Академічна англійська для дослідників. Навчально-методичний посібник / ред. В. П. Сімонок. Х.: Право, 2018. 224 с.
7. Марчишина А. А. Basics of Academic Writing: навчальний посібник з основ наукового письма. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2010. 168 с.
8. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма. Навчальний посібник для студентів, аспірантів і науковців – видання друге. Львів, 2003.
9. Healan A., Gormley K., Shotton D. & Ludlow K. Close-up B2. Student's Book B2. 2nd Edition. UK: National Geographic Learning, 2014. 188 p.
10. Moutsou E. Use of English. B2 for all exams. Published by: MM Publication, 2009. 184 p.
11. Slaght J. English for Academic Study: Reading-Coursebook. Garnet Publishing, 2012. 111 p.

## Інформаційні ресурси

1. Британська Рада. URL: <http://www.britishcouncil.org.ua>.
2. BBC Learning English. URL: [www.bbc.co.uk/learningenglish](http://www.bbc.co.uk/learningenglish).
3. Intro to Academic Research, Writing, and Presentations. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=YYOVgzeJqiY&feature=related>.
4. Writing an Abstract: Research Paper-Communications 600. URL: [www.youtube.com/watch?v=C7YhazRhtA](http://www.youtube.com/watch?v=C7YhazRhtA).
5. English Listening Lesson Library Online. URL: <http://ello.org/english/levels/index.htm>.
6. Free Practice Tests for learners of English. URL: <https://www.examenglish.com/leveltest/index.php>.